

Notice for customers: the following information is only applicable to equipment sold in countries applying EU directives

The manufacturer of this product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan. The Authorized Representative for EMC and product safety is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters, please refer to the addresses given in separate service or guarantee documents.

Noticia para los clientes: la información siguiente resulta de aplicación solo a los equipos comercializados en países afectados por las directivas de la UE
El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japón. El representante autorizado para EMC y seguridad en el producto es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para cualquier asunto relacionado con servicio o garantía por favor diríjase a la dirección indicada en los documentos de servicio o garantía adjuntados con el producto.

Hinweis für Kunden: Die folgenden Informationen gelten nur für Geräte, die in Ländern verkauft werden, in denen EU-Richtlinien gelten
Der Hersteller dieses Produktes ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan. Bevollmächtigter für EMV und Produktsicherheit ist Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Kundendienst- oder Garantieangelegenheiten wenden Sie sich bitte an die in Kundendienst- oder Garantiedokumenten genannten Adressen.

Avis à l'intention des clients : les informations suivantes s'appliquent uniquement aux appareils vendus dans des pays qui appliquent les directives de l'Union Européenne
Le fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon. Le représentant autorisé pour les questions de compatibilité électromagnétique (EMC) et la sécurité des produits est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Pour toute question relative au SAV ou à la garantie, merci de bien vouloir vous référer aux coordonnées contenues dans les documents relatifs au SAV ou à la garantie.

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of electrical and electronic equipment, please refer to the household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous éviterez ainsi les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aide à préserver l'environnement et la santé humaine. Pour plus de renseignements supplémentaires au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Dimensions
Dimensions
Dimensiones
Abmessungen
Dimensionen
Алметинг
Dimensjoni
Wymiary
Διαστάσεις
Размеры
Розміри

Unit: mm
Unité: mm
Unidad: mm
Einheit: mm
Enhet: mm
Enheid: mm
Unidade: mm
Unità: mm
Jednostka: mm
Мова́к: mm
Единице: мм
Одиниці: мм

Features

- Peak power is 1,000 W
- Playback of ultra bass tones with the 30 cm woofer
- Maximize cargo space with the space saving speaker box

Caractéristiques

- La puissance de crête est de 1 000 W
- Reproduction de sons ultra-graves grâce au haut-parleur de graves de 30 cm
- Espace utile du coffre maximisé grâce au boîtier de haut-parleur peu encombrant

Precaution

- This product is designed to be installed in the cargo space of vehicle. Do not install this product in a place where it could distract you or another driver from the road.

- The subwoofer system should be securely installed so as to avoid injury in the event of sudden braking.
- If your car is parked in direct sunlight and there is a considerable rise in temperature inside the car, allow the unit to cool down before use.
- Do not use the unit on a weak battery as its optimum performance depends on a good power supply.
- For safety reasons, keep your car audio volume moderate so that you can still hear sounds outside your car.
- If no power is being supplied to the cassette player or tuner, check the connections.

Precautions

- Ce produit est conçu pour être installé dans le coffre d'une voiture. N'installez pas cet appareil dans un endroit où il pourrait détourner l'attention du conducteur de la route.
- Le système de caisson de graves doit être fixé solidement afin d'éviter toute blessure en cas de freinage brusque.
- Si votre voiture est garée en plein soleil et que la température a considérablement augmenté dans l'habitacle, laissez refroidir l'appareil avant de l'utiliser.
- Né faites pas fonctionner l'appareil sur une batterie faiblement chargée, car il ne peut délivrer des performances optimales qu'avec une bonne alimentation.
- Pour des raisons de sécurité, gardez le volume de votre autoradio à un niveau modéré de sorte que vous puissiez encore entendre les bruits de la circulation.
- Si le lecteur de cassette ou le synthétiseur n'est pas alimenté, vérifiez les connexions.

Specifications

Speaker Enclosure Shielded type
Short-term Maximum Power** 1,000 W**
Rated power 300 W**
Rated impedance 4 Ω
Output sound pressure level 86±2 dB (1 W, 1 m) **
In-car output sound pressure level 92 dB (1 W, @driver's seat) **
Effective frequency range 35 - 500 Hz**
Mass Approx. 11.5 kg
Supplied accessories Parts for installation

Design and specifications are subject to change without notice.

** "Short-term Maximum power" may also be referred to as "Peak Power"
** Testing Condition : IEC 60268-5 (2003-05)
** Testing Condition : Inside the car

Specifications

Haut-parleur 30 cm, haut-parleur de graves de type conique
Caractéristiques max. Leistung** 1,000 W**
Nennleistung 300 W**
Nennimpedanz 4 Ω
Ausgangsschalldruckpegel Ausgangsschalldruckpegel im Auto 92 dB (1 W, am Fahrerstrahl)**
Niveau de pression sonore de sortie 86±2 dB (1 W, 1 m) **
Niveau de pression sonore de sortie à l'intérieur du véhicule 92 dB (1 W, au niveau du siège du conducteur)**
Gamme de fréquences efficace 35 - 500 Hz**
Poids Approx. 11,5 kg
Accessoires fournis Pièces pour l'installation

La conception et les caractéristiques techniques sont sujettes à modification sans préavis.

* "La puissance maximale à court terme" peut aussi être désignée sous le nom de « Puissance de crête »
** Conditions de test : CEI 60268-5 (2003-05)
** Conditions de test : A l'intérieur du véhicule

Aviso para los clientes: la información siguiente resulta de aplicación solo a los equipos comercializados en países afectados por las directivas de la UE
El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japón. El representante autorizado para EMC y seguridad en el producto es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para cualquier asunto relacionado con servicio o garantía por favor diríjase a la dirección indicada en los documentos de servicio o garantía adjuntados con el producto.

Hinweis für Kunden: Die folgenden Informationen gelten nur für Geräte, die in Ländern verkauft werden, in denen EU-Richtlinien gelten
Der Hersteller dieses Produktes ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan. Bevollmächtigter für EMV und Produktsicherheit ist Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Kundendienst- oder Garantieangelegenheiten wenden Sie sich bitte an die in Kundendienst- oder Garantiedokumenten genannten Adressen.

Avis à l'intention des clients : les informations suivantes s'appliquent uniquement aux appareils vendus dans des pays qui appliquent les directives de l'Union Européenne
Le fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon. Le représentant autorisé pour les questions de compatibilité électromagnétique (EMC) et la sécurité des produits est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Pour toute question relative au SAV ou à la garantie, merci de bien vouloir vous référer aux coordonnées contenues dans les documents relatifs au SAV ou à la garantie.

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product or its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of electrical and electronic equipment, please refer to the household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous éviterez ainsi les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aide à préserver l'environnement et la santé humaine. Pour plus de renseignements supplémentaires au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Características

- Potencia de pico de entrada de 1 000 W
- Reproducción de tonos ultragraves con el altavoz de graves de 30 cm
- Espacio de carga maximizado con la caja de altavoz de aborro de espacio

Merkmale

- Maximale Leistung von 1.000 W
- Wiedergabe von Ultraschallfrequenzen über einen Tieftonlautsprecher mit 30 cm
- Kaum Einschränkung der Ladefläche dank Platz sparender Lautsprecherbox

Precaución

- Este producto está diseñado para instalarse en el espacio de carga del automóvil. No lo instale en un lugar donde pueda distraer al conductor.
- El sistema del altavoz potenciodor de graves debe instalarse firmemente para evitar lesiones en caso de una frenada repentina.
- Si el automóvil está estacionado bajo la luz solar directa y se produce un aumento considerable de la temperatura en el interior, deje que la unidad se enfríe antes de utilizarla.
- No use la unidad con una batería que disponga de poca energía, ya que requiere una buena fuente de alimentación para un rendimiento óptimo.
- Por razones de seguridad, mantenga un nivel de volumen moderado del sistema de audio para poder oír ruidos procedentes del exterior.
- Si el reproduccion de sonido/autor no recibe alimentación, compruebe las conexiones.

Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist zur Installation im Laderaum eines Fahrzeuges gedacht. Montieren Sie es nicht an einer Stelle, an der es Sie oder einen anderen Fahrer vom Lenkenden ablenken könnte.
- Das Tiefsttonlautsprechersystem muss sicher montiert werden, damit es bei einem plötzlichen Bremsmanöver nicht zu Verletzungen kommt.
- Wenn Sie das Fahrzeug längere Zeit in direktem Sonnenlicht parken, kann die Temperatur im Wageninneren erheblich ansteigen. Lassen Sie das Gerät in diesem Fall etwas abkühlen, bevor Sie es benutzen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht mit einer schwachen Batterie, da die optimale Leistungsfähigkeit von einer guten Stromversorgung abhängt.
- Stellen Sie die Lautstärke Ihrer Autoanlage aus Sicherheitsgründen nicht zu hoch ein, so dass Sie Geräusche außerhalb des Autos noch wahrnehmen können.
- Wird keine Kassette oder Tuner nicht mit Strom versorgt wird, überprüfen Sie die Anschlüsse.

Especificaciones

Altavoz 30 cm, altavoz potenciodor de graves de tipo cónico
Tipo protegido
Receptáculo Potencia de pico máximo** 1,000 W**
Potencia nominal 300 W**
Impedancia 4 Ω
Nivel de presión del sonido de salida 86±2 dB (1 W, 1 m) **
Nivel de presión del sonido de salida dentro del automóvil 92 dB (1 W, con el asiento del conductor) **
Rango de frecuencia efectivo 35 - 500 Hz**
Peso Aprox. 11,5 kg
Accesorios suministrados Componentes para instalación

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

** "Potencia de pico máximo" también puede denominarse "Potencia de pico"
** Condición de verificación: IEC 60268-5 (2003-05)
** Condición de verificación: en el automóvil

Technische Daten

Lautsprecher Tieftöner 30 cm, Konus
Gehäuse Abgeschirmt
Geräteeigige max. Leistung** 1.000 W**
Nennleistung 300 W**
Nennimpedanz 4 Ω
Ausgangsschalldruckpegel Ausgangsschalldruckpegel im Auto 92 dB (1 W, am Fahrerstrahl)**
Effektiver Frequenzbereich 35 - 500 Hz**
Gewicht Ca. 11,5 kg
Gewichteteles Zubehör Onderdelen voor installatie

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

** "Kurzzeitige max. Leistung" wird manchmal auch als "Spitzenleistung" bezeichnet.
** Testbedingung: IEC 60268-5 (2003-05)
** Testbedingung: Im Auto

Kundmeddelande: Följande information gäller enbart för utrustning såld i länder som tillämpar EU-direktivet Tillverkare av denna produkt är Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Auktoriserad representant för EMC och produkt säkerhet är Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. För service och garanti ärenden, var vänlig att titta i separat service och garanti dokument.

Hinweis für Kunden: Die folgende Informatie is enkel van toepassing voor apparaten die verkocht worden in landen die de EU-richtlijnen in acht nemen
De fabricant van dit product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japón. De geautoriseerde vertegenwoordiger voor EMC en product veiligheid is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland. Voor service- of garantie zaken verwijzen wij u graag naar de adressen in de afzonderlijke service/garantie documenten.

Opmerking voor klanten: de volgende informatie is enkel van toepassing voor apparaten die verkocht worden in landen die de EU-richtlijnen in acht nemen
El fabricante de questo prodotto è Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Giappone. Il rappresentante autorizzato ai fini della Compatibilità Elettromagnetica e della sicurezza del prodotto è Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stoccarda Germania. Per qualsiasi problema relativo all'assistenza o alla garanzia, si prega di fare riferimento agli indirizzi indicati nei documenti di assistenza e garanzia forniti con il prodotto.

Uprava za potrošnike: Informacije o ovom proizvodu primenljive su samo za uređaje koji su u skladu sa zahtevima Evropske unije za primenu direktive EU
Proizvođač ovog proizvoda jeste Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku Tokio, 108-0075 Japona. Proizvođač ovih uređaja jeste Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku Tokio, 108-0075 Japona. Uprava za potrošnike ovog proizvoda jeste Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku Tokio, 108-0075 Japona. Za bilo kakve probleme u vezi sa ovom uređajem ili garancijom, molimo vas da se obratite adresama navedenim u priloženim dokumentima za pomoć potrošača i garancije.

Omhändertagande av gamla elektriska och elektroniska produkter (Användbar i den Europeiska Unionen och andra Europeiska länder med separat insamlingsystem)

Symbolen på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppställningsplatser för återvinning av el- och elektronikomponenter. Genom att släktavstålla att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuella negativa miljö- och hälsokonsekvenser för miljön och människors hälsa, vilket annars skulle kunna orsakas av felaktigt hanterade avfall. Återvinning av material hjälper till att bibehålla naturens resurser. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokale myndigheter eller sophämningsstjänst eller affären där du köpte varan.

Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten (Toepasbaar in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden ophaalsystemen)

Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet juist naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u voor mens en milieu mogelijke negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. De recycling van materialen draagt bij tot het vrijwaren van natuurlijke hulpbronnen. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Funktioner

- Uteffekten är 1 000 W
- Uppspeling av ultrabassoner med 30 cm woofer
- Maximera bagageutrymme med den utrymmebesparande högtalarlådan

Kenmerken

- Piekkvermogen van 1.000 W
- Weergave van de ultralage tonen via de 30 cm woofer
- Maximaliseer de laadruimte met de plaatsbesparende luidsprekerbehuizing

Försiktighetsåtgärd

- Denna produkt är konstruerad för installation i ett fordon's bagageutrymme. Montera inte denna produkt på en plats där den kan störa din eller någon annan förars uppmärksamhet på vägen.
- Subwoofersystemet bör fästas ordentligt för att undvika risken för skada vid en eventuell och plötslig inbromsning.
- Om din bil är parkerad i direkt solljus och bilens invändiga temperatur ökar mycket, bör enheten först låtas svalna innan den används.
- Använd inte enheten med ett svagt batteri eftersom dess optimala funktion är beroende av en god strömföröröring.
- Av säkerhetsskäl bör du hålla ljudet i din bilsterpa på en måttlig volym, så att du fortfarande kan höra ljud som kommer utifrån.
- Kontrollera anslutningarna för att inte komma fram någon ström till kassettbandspelaren eller radion.

Voorzorgsmaatregelen

- Dit product is bedoeld om te worden geïnstalleerd in de laadruimte van een auto. Installeer dit product niet op een plaats waar het u of een andere bestuurder kan afleiden.
- Het subwoofersysteem moet stevig worden gemonteerd om veranderingen te voorkomen bij plotselinge remmen.
- Indien uw auto geparkeerd is in direct zonlicht en de temperatuur in de wagen aanzienlijk stijgt, laat het toestel dan afkoelen voor u het gaat gebruiken.
- Gebruik het toestel niet als de auto's batterij bijna leeg is. De optimale prestaties hangen namelijk af van een goede stroomvoorziening.
- Hoofd voor veiligheidsredenen een matig geluidsniveau aan zodat u geluiden buiten de auto nog steeds kunt horen.
- Als de cassettespeler of de tuner geen kleding krijgt, controleer dan de aansluitingen.

Spekifikationer

Högglare Woofer 30 cm, kontyp
Ljudskärm Avskärmad typ
Toppfeffekt, kort sikt** 1 000 W**
Märkeffekt 300 W**
Märkimpedans 4 Ω
Utmått ljudtrycksnivå 86±2 dB (1 W, 1 m)**
Utmått ljudtrycksnivå i bil 92 dB (1 W, i förarsrätt)**
Effektivt frekvensomfång 35 - 500 Hz**
Vikt Ungefär 11,5 kg per högtalare
Medföljande tillbehör Delar för installation

Rätten till ändring av design och specifikationer förbehålles.

** "Toppfeffekt, kort sikt" kan även kallas för "Maxeffekt".
** Testvillkor: IEC 60268-5 (2003-05)
** Testvillkor: Inuti bilen

Especificações

Alifaltante Woofer 30 cm, contyp
Tipo con Chiusura Tipo schermo
Caixa Tipo protecção anti-magnética
Potência de Pico** 1,000 W**
Potência nominal 300 W**
Impedância nominal 4 Ω
Nível de pressão acústica de saída 86±2 dB (1 W, 1 m)**
Nível de pressão acústica de saída no interior do carro 92 dB (1 W, @banco do condutor)**
Amplitude de frequência efectiva 35 - 500 Hz**
Peso Aprox. 11,5 kg por alifaltante
Accesórios fornecidos Peças para instalação

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

** "Potência de Pico" pode também ser referida como "Potência Máxima de Curto-Prazo".
** Condição de teste: IEC 60268-5 (2003-05)
** Condição de teste: No interior do carro

Caratteristiche tecniche

Diffusore Woofer 30 cm, tipo a cono
Chiusura Tipo schermo
Potenza massima a breve termine 1.000 W**
Potenza nominale 300 W**
Impedanza nominale 4 Ω
Livello pressione sonora in uscita 86±2 dB (1 W, 1 m)**
Livello pressione sonora in uscita nel veicolo 92 dB (1 W, su lato guidatore)**
Gamma di frequenza effettiva 35 - 500 Hz**
Peso Circa 11,5 kg per diffusore
Accessori in dotazione Elementi per installazione

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

** "Potenza massima a breve termine" potrebbe anche essere riferito a "Alimentazione massima".
** Condizione di prova: IEC 60268-5 (2003-05)
** Condizione di prova: All'interno del veicolo

Nota para os clientes: as seguintes informações aplicam-se apenas ao equipamento comercializado nos países que aplicam as Directivas da UE
O fabricante deste produto é a Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japão. O representante autorizado para Compatibilidade Electromagnética e segurança do produto é a Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemanha. Para qualquer assunto relacionado com serviço ou garantia por favor consulte a morada indicada nos documentos sob serviço o garantias que se encontram junto ao produto.

Hinweis für Kunden: Die folgenden Informationen sind ausschließlich für apparate, die in ländern in europa verkauft werden
El fabricante de questo prodotto è Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Giappone. Il rappresentante autorizzato ai fini della Compatibilità Elettromagnetica e della sicurezza del prodotto è Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania. Per qualsiasi problema relativo all'assistenza o alla garanzia, si prega di fare riferimento agli indirizzi indicati nei documenti di assistenza e garanzia forniti con il prodotto.

Uprava za potrošnike: Informacije o ovom proizvodu primenljive su samo za uređaje koji su u skladu sa zahtevima Evropske unije za primenu direktive EU
Proizvođač ovog proizvoda jeste Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku Tokio, 108-0075 Japona. Proizvođač ovih uređaja jeste Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku Tokio, 108-0075 Japona. Uprava za potrošnike ovog proizvoda jeste Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku Tokio, 108-0075 Japona. Za bilo kakve probleme u vezi sa ovom uređajem ili garancijom, molimo vas da se obratite adresama navedenim u priloženim dokumentima za pomoć potrošača i garancije.

Uprava za potrošnike: Informacije o ovom proizvodu primenljive su samo za uređaje koji su u skladu sa zahtevima Evropske unije za primenu direktive EU
Proizvođač ovog proizvoda jeste Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku Tokio, 108-0075 Japona. Proizvođač ovih uređaja jeste Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku Tokio, 108-0075 Japona. Uprava za potrošnike ovog proizvoda jeste Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku Tokio, 108-0075 Japona. Za bilo kakve probleme u vezi sa ovom uređajem ili garancijom, molimo vas da se obratite adresama navedenim u priloženim dokumentima za pomoć potrošača i garancije.

Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)

Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como residuo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos electrónicos e electrónicos. Assegurando-se que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribui para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre o reciclado de materiais, por favor consulte o serviço de resíduos, os serviços de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Trattamento del dispositivo elettrico ed elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come rifiuto urbano indifferenziato. Deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandoci che questo prodotto sia smaltito correttamente, vi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate da un suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio consumo, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove avete acquistato.

Funções

- Potência de pico 1000 W
- Reprodução de tons ultra-graves com alifaltante de graves de 30 cm
- Maximize o espaço de carga através da compacta caixa de alifaltante

Caratteristiche

- La potenza massima è di 1.000 W
- Riproduzione di bassi con woofer da 30 cm
- Ottimizzazione dello spazio di carico con la scatola diffusori salva spazio

Precauções

- Este produto foi concebido para ser instalado no espaço de carga do veículo. Não instale o produto num espaço em que o possa distrair a si ou a outra pessoa da condução.
- O sistema de subwoofer deve ser instalado de modo firme, de modo a evitar ferimentos no caso de uma travagem brusca.
- Se estacionar o seu veículo exposto à luz solar directa e existir um aumento considerável da temperatura no interior do veículo, deixe a unidade arrefecer antes de a utilizar.
- Não utilize a unidade com uma bateria fraca, uma vez que o seu desempenho ideal depende de uma boa alimentação.
- Por razões de segurança, mantenha o volume áudio a um nível moderado, para que os seus exteriores possam ser ouvidos no veículo.
- Se não for fornecida alimentação ao leitor de cassetes ou ao rádio, verifique as ligações.

Precauzioni

- Il presente prodotto è progettato per essere installato nello spazio di carico del veicolo. Non installare il prodotto in un luogo dove potrebbe distrarre il conducente o un altro guidatore della guida.
- Il sistema di subwoofer deve essere installato saldamente in modo da evitare lesioni in caso di frenate improvvise.
- Se il veicolo è parcheggiato alla luce diretta del sole e vi è un notevole aumento della temperatura all'interno dell'abitacolo, far raffreddare l'unità prima di utilizzarla.
- Non utilizzare l'unità con una batteria quasi scarica in quanto le prestazioni migliori si ottengono con una buona fornitura di alimentazione.
- Per motivi di sicurezza, tenere il volume dell'autoradio moderato in modo da poter ascoltare i suoni anche all'esterno del veicolo.
- Se non viene fornita alcuna alimentazione al sintonizzatore o al lettore cassette, controllare il collegamento.

Especificações

Alifaltante Alifaltante de graves 30 cm, tipo cono
Tipo con Chiusura Tipo schermo
Potenza massima a breve termine 1.000 W**
Potência de Pico** 1,000 W**
Potência nominal 300 W**
Impedância nominal 4 Ω
Nível de pressão acústica de saída 86±2 dB (1 W, 1 m)**
Nível de pressão acústica de saída no interior do carro 92 dB (1 W, @banco do condutor)**
Amplitude de frequência efectiva 35 - 500 Hz**
Peso Aprox. 11,5 kg por alifaltante
Accesórios fornecidos Peças para instalação

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

** "Potência de Pico" pode também ser referida como "Potência Máxima de Curto-Prazo".
** Condição de teste: IEC 60268-5 (2003-05)
** Condição de teste: No interior do carro

Caratteristiche tecniche

Diffusore Woofer 30 cm, tipo a cono
Chiusura Tipo schermo
Potenza massima a breve termine 1.000 W**
Potenza nominale 300 W**
Impedanza nominale 4 Ω
Livello pressione sonora in uscita 86±2 dB (1 W, 1 m)**
Livello pressione sonora in uscita nel veicolo 92 dB (1 W, su lato guidatore)**
Gamma di frequenza effettiva 35 - 500 Hz**
Peso Circa 11,5 kg per diffusore
Accessori in dotazione Elementi per installazione

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

** "Potenza massima a breve termine" potrebbe anche essere riferito a "Alimentazione massima".
** Condizione di prova: IEC 60268-5 (2003-05)
** Condizione di prova: All'interno del veicolo

Informacje dla klientów: poniższe informacje dotyczą wyłącznie urządzeń sprzedawanych w krajach, w których obowiązują dyrektywy Unii Europejskiej
Proizvođač ovog proizvoda jeste Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japona. Uprawniony przedstawiciel producenta w Unii Europejskiej, uprawniony do dokonywania i potwierdzania osocy zgodności i wymaganiom zasadniczym, jest Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Niemcy. Nadzór nad dystrybucją w terytorium Rzeczpospolitej Polskiej sprawuje Sony Poland, 00-876 Warszawa, ul. Ogrodowa 58. W sprawach serwisowych i gwarancyjnych należy kontaktować się z podmiotami, których adresy podano w osobnych dokumentach gwarancyjnych lub serwisowych, lub z najbliższymi sprzedawcą produktów Sony.

Mounting / Montage / Montaje / Montage / Montering / Montagem / Montaggio / Montaž / Τοποθέτηση / Монтаж / Встановлення

Before installation

- Choose the installation location carefully so that the unit will not interfere with normal driving.
- Use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.
- Avoid installing the unit where it would be subject to high temperatures, such as from direct sunlight or hot air from the heater, or where it would be subject to dust, dirt, or excessive vibration.
- As you will need to drill some holes to install the metal fitting, check the underside (under the car, or in the trunk) of the mounting location carefully to make sure there is no fuel line, fuel tank, or electric wires, etc. before drilling the installation holes.


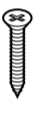
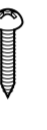
Avant l'installation

- Choisissez soigneusement le lieu d'installation de façon que l'appareil n'entrave pas les opérations de conduite normales.
- Utilisez uniquement les accessoires de montage fournis de façon à garantir la sécurité de l'installation.
- N'installez pas l'appareil là où il serait soumis à des températures élevées, en plein soleil ou à proximité des conduits d'air chaud du chauffage, ni dans un endroit soumis à la poussière, à de la saleté ou à des vibrations excessives.
- Comme il faudra forer des trous pour fixer l'attache métallique, vérifiez le plancher (sous le véhicule ou dans le coffre) à l'endroit de montage pour être sûr qu'il n'y a pas de conduite de carburant, de réservoir ou de fils électriques, etc. avant de percer les trous.

Antes de la instalación


- Elija cuidadosamente el lugar de instalación de forma que la unidad no interfiera en las operaciones habituales de conducción.
- Para una instalación segura y fiable, utilice sólo la ferreteria de montaje suministrada.
- Evite instalar la unidad en zonas expuestas a altas temperaturas, como las expuestas a la luz solar directa o al aire caliente de la calefacción, y en lugares donde haya polvo, suciedad o vibraciones excesivas.
- Puesto que deberá taladrar algunos orificios para instalar la pieza metálica, examine cuidadosamente el otro lado (debajo del automóvil o en el maletero) de la ubicación de montaje para asegurarse de que no hay conductos de combustible, depósito de gasolina o cableado eléctrico, etc., antes de taladrar los orificios de instalación.

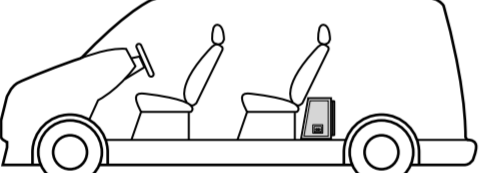
Parts list / Liste des composants / Lista de componentes / Teileliste / Lista över medföljande delar / Onderdelenlijst / Lista de peças / Elenco dei componenti / Spis części / Λίστα εξαρτημάτων / Комплектующие детали / Складники

①	②	③
		
× 4	ø 5 × 20 × 8	ø 5 × 20 × 8

Location / Emplacement / Ubicación / Einbauort / Placering / Plaatsing / Local / Posizione / Miejsca instalacji / Θέση / Место установки / Місце встановлення

Location / Emplacement / Ubicación / Einbauort / Placering / Plaatsing / Local / Posizione / Miejsca instalacji / Θέση / Место установки / Місце встановлення

A	Rear the back seat Derrrière le siège arrière Detrás del asiento trasero Hinter dem Rücksitz Bakom ryggstödet Achter de achterste zetel Atrás do banco traseiro Dietro al sedile posteriore За тыльным сиденьем Πίσω από το πίσω καθίσμα За задним сиденьем За заднім сидінням	
----------	---	---

B	Cargo space Coffre à bagages Espacio de carga Laderaum Bagageutrymmet Laadruimte Espaço de carga Spazio destinato al carico W przestrzeni bagażowej Харос отпочекачів В багажном отделеении Вантажний відсік	
----------	---	---

Antes da instalação

- Escolha cuidadosamente o local de instalação, de modo a que a unidade não interfira na condução.
- Utilize apenas o hardware de montagem fornecido para uma instalação segura.
- Evite instalar a unidade num local sujeito a altas temperaturas, exposto à luz solar directa ou a ar quente do aquecimento, ou num local sujeito a poeiras, sujidade ou vibração excessiva.
- Uma vez que será necessário perfurar alguns orificios para instalar a peça de metal, verifique cuidadosamente a parte inferior (por baixo do veículo ou na bagageira) do local de montagem para se certificar de que não atingirá nenhuma linha de combustível, o depósito de combustível ou fios eléctricos, antes de perfurar os orificios de instalação.

Prima dell'installazione

- Scegliere attentamente la posizione di installazione in modo tale che l'unità non interferisca con la guida normale.
- Per garantire un'installazione sicura, utilizzare solo l'hardware per il montaggio in dotazione.
- Evitare di installare l'unità in luoghi dove potrebbe essere soggetta a temperature elevate, come, ad esempio, alla luce diretta del sole o esposta all'aria calda proveniente da un impianto di riscaldamento, oppure in luoghi dove potrebbe essere soggetta a polvere, sporco o vibrazioni eccessive.
- Poiché sarà necessario praticare alcuni fori per installare le parti metalliche, controllare attentamente il lato inferiore (sotto il veicolo o nel bagagliaio) del punto di montaggio per accertarsi che non vi siano i tubi del carburante, il serbatoio o fili elettrici ecc., prima di praticare i fori per l'installazione.

Przed rozpoczęciem instalacji

- Dokładnie wybierz miejsce instalacji, tak aby urządzenie nie przeszkadzało w prowadzeniu pojazdu.
- Aby bezpiecznie i dokładnie zainstalować urządzenie, używaj tylko elementów montażowych znajdujących się w zestawie.
- Unikaj instalowania urządzenia w miejscach narażonych na działanie wysokich temperatur, np. bezpośrednio działanie promieni słonecznych i gorącego powietrza z nagrzewnic, a także w miejscach, w których występuje kurz, brud i nadmierne drgania.
- Ponieważ w celu zainstalowania metalowego elementu montażowego trzeba wywiercić otwory, przed rozpoczęciem wiercenia dokładnie sprawdź spód miejsca instalacji (spód samochodu lub bagażnika), aby nie przewiercić przewodu paliwa, zbiornika paliwa lub przewodów elektrycznych itp.

Przed rozpoczęciem instalacji

- Dokładnie wybierz miejsce instalacji, tak aby urządzenie nie przeszkadzało w prowadzeniu pojazdu.
- Aby bezpiecznie i dokładnie zainstalować urządzenie, używaj tylko elementów montażowych znajdujących się w zestawie.
- Unikaj instalowania urządzenia w miejscach narażonych na działanie wysokich temperatur, np. bezpośrednio działanie promieni słonecznych i gorącego powietrza z nagrzewnic, a także w miejscach, w których występuje kurz, brud i nadmierne drgania.
- Ponieważ w celu zainstalowania metalowego elementu montażowego trzeba wywiercić otwory, przed rozpoczęciem wiercenia dokładnie sprawdź spód miejsca instalacji (spód samochodu lub bagażnika), aby nie przewiercić przewodu paliwa, zbiornika paliwa lub przewodów elektrycznych itp.

Πριν από την εγκατάσταση

- Επιλέξτε τη θέση της εγκατάστασης προσεκτικά έτσι ώστε η μονάδα να μην εμπεράζει την απόρροιατη οδήγηση.
- Χρησιμοποιήστε μόνο τον παρεχόμενο εξοπλισμό τοποθέτησης για ασφαλή και στήρερα εγκατάσταση.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση της μονάδας σε θέση που υπόκειται σε υψηλές θερμοκρασίες, όπως σε απευθείας έκθεση στο ηλιακό φως ή σε ζεστό αέρα από τη θέρμανση ή σε θέση που εκτίθεται σε σκόνη, ρύπανση ή υπερβολική δόνηση.
- Εφόσον θα χρειαστεί να ανοίξετε μερικές τρύπες για την εγκατάσταση των μεταλλικών στηριγμάτων, πριν ανοίξετε τις τρύπες της εγκατάστασης ελέγξτε προσεκτικά την πίσω πλευρά της θέσης εγκατάστασης (κάτω από το όχημα ή στο πορτ'παγκάκι) για να βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν σωληνες καυσιμου, νεποζιτου καυσιμου ή ηλεκτρικά καλώδια κλπ.

Перед установкой

- Выберите также место для установки, чтобы устройство не мешало управлению автомобилем.
- Для надежной и безопасной установки используйте только монтажные приспособления, входящие в комплект поставки.
- Не устанавливайте устройство в тех местах, где оно может подвергаться воздействию высоких температур, например, в местах попадания прямых солнечных лучей или горячего воздуха от отопителя, или там, где оно может запылиться, загрязниться или подвергаться воздействию вибрации.
- Поскольку потребуются просверлить несколько отверстий для установки монтажных приспособлений, внимательно проверьте место установки снизу (под машиной или в багажнике), чтобы убедиться в отсутствии там топливпровода, бензобака, электропровода и т.п., прежде чем приступить к сверлению соответствующих отверстий.

Перед встановленням

- Уважно виберіть місце для встановлення, щоб пристрій не перешкодив нормальному керуванню автомобілем.
- Для безпечного та надійного встановлення використовуйте монтажні обладнання тільки з комплекту поставки.
- Уникайте встановлення пристрою у місцях, де він може надаватися впливу високої температури, наприклад, прямого сонячного проміння або гарячого повітря від нагрівача, або де він може надаватися впливу пилу, бруду або надмірної вібрації.
- Оскільки вам знадобиться просверлити кілька отворів, щоб встановити металеве монтажне приладдя, уважно перевірте дно кузова (під автомобілем або в багажнику) на місці встановлення, щоб переконатися, що там немає паливоводу, паливного бака або електричних дротів тощо, перш ніж свердлити отвори для встановлення.

1

Fasten the fittings **①** securely to the unit with the screws **②**.
Montez correctement les fixations **①** sur l'appareil à l'aide des vis **②**.
Fije bien las piezas **①** a la unidad mediante los tornillos **②**.
Befestigen Sie die Beschläge **①** mit den Schrauben **②** sicher am Gerät.
Montera fastena **①** ordentligt på enheten med skruvarna **②**.
Maak de houders **①** stevig vast aan het toestel met de schroeven **②**.
Fixe as peças **①** de modo firme na unidade com os parafusos **②**.
Fissare saldamente le parti metalliche **①** all'unità utilizzando le viti **②**.
Dokładnie przymocuj elementy montażowe **①** do urządzenia za pomocą wkrętów **②**.
Στερεώστε τα στηρίγματα **①** σταθερά πάνω στη μονάδα με τις βίδες **②**.
Надежно привинтите монтажные приспособления **①** к устройству с помощью винтов **②**.
Надійно приєднайте монтажні приладдя **①** до пристрою шурупами **②**.

Apply the protruding L-shaped section of **①** to the side of the unit.
Appliquez la section en forme de « L » en saillie **①** sur le côté de l'appareil.
Fije la parte saliente de **①** que tiene forma de L al lateral de la unidad.
Bringen Sie den vorstehenden, L-förmigen Teil von **①** an der Seite des Geräts an.
Vand den utskjutande L-formade delen av **①** mot sidan av enheten.
Plaats het uitstekende L-vormige deel van **①** aan de zijkant van het toestel.
Aplice a secção em forma de L saliente de **①** na parte lateral da unidade.
Applicare la parte sporgente a forma di L di **①** al lato dell'unità.

Przymocuj wystającą część w kształcie litery L **①** do bocznej powierzchni urządzenia.

Εφαρμόστε το τμήμα οχηματος L που εέχει από το στηρίγιο **①** στο πλάι της μονάδας.

Прикріпіть виступаюцю Г-образну секцію **①** к боконій сторони пристрою.

Прикладіть до боконій сторони пристрою Г-подібну секцію **①** яка виступає.

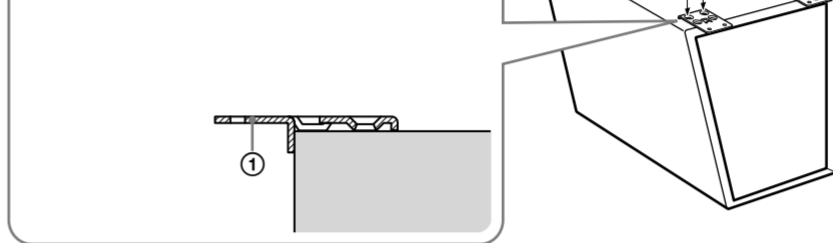
Apply the protruding L-shaped section of **①** to the side of the unit.
Appliquez la section en forme de « L » en saillie **①** sur le côté de l'appareil.
Fije la parte saliente de **①** que tiene forma de L al lateral de la unidad.
Bringen Sie den vorstehenden, L-förmigen Teil von **①** an der Seite des Geräts an.
Vand den utskjutande L-formade delen av **①** mot sidan av enheten.
Plaats het uitstekende L-vormige deel van **①** aan de zijkant van het toestel.
Aplice a secção em forma de L saliente de **①** na parte lateral da unidade.
Applicare la parte sporgente a forma di L di **①** al lato dell'unità.

Przymocuj wystającą część w kształcie litery L **①** do bocznej powierzchni urządzenia.

Εφαρμόστε το τμήμα οχηματος L που εέχει από το στηρίγιο **①** στο πλάι της μονάδας.

Прикріпіть виступаюцю Г-образну секцію **①** к боконій сторони пристрою.

Прикладіть до боконій сторони пристрою Г-подібну секцію **①** яка виступає.



3

Mark and drill the screw holes in the car floor panel, then use the screws **③**.
Marquez et percez les trous de vis dans le plancher de la voiture, puis utilisez les vis **③**.
Marque y taladre los orificios para tornillos en el panel del suelo del automóvil y, a continuación, colócale los tornillos **③**.
Markieren Sie die Stellen für die Schraublöcher, bohren Sie die Löcher in das Bodenblech und befestigen Sie die Beschläge mit den Schrauben **③** am Bodenblech.
Markera och borra skruvhålen i bilsens golvpanel och använd därefter skruvarna **③**.
Markeer de schroefgaten op de bodem van de auto, boor deze in plaats vervolgens de schroeven **③**.
Marque e perfure os orificios de parafuso no painel do piso do veículo e utilize os parafusos **③**.
Contrassegnare e praticare i fori per viti sul ripiano del veicolo, quindi utilizzare le viti **③**.
Zaznacz odpowiednie miejsca i wywierć otwory w podłodze pojazdu, a następnie użyj wkrętów **③**.
Επισημάστε και ανοίξετε τις τρύπες για τις βίδες στο πάτωμα του οχήματος και, στη συνέχεια, χρησιμοποιήστε τις βίδες **③**.
Отметьте и просверлите отверстия под винты в панели пола автомобиля, затем заверните винты **③**.
Відмітьте та просвердліть отвори під гвинти в підлозі автомобіля, після чого заверніть гвинти **③**.

Marque e perfure os orificios de parafuso no painel do piso do veículo e utilize os parafusos **③**.
Contrassegnare e praticare i fori per viti sul ripiano del veicolo, quindi utilizzare le viti **③**.
Zaznacz odpowiednie miejsca i wywierć otwory w podłodze pojazdu, a następnie użyj wkrętów **③**.

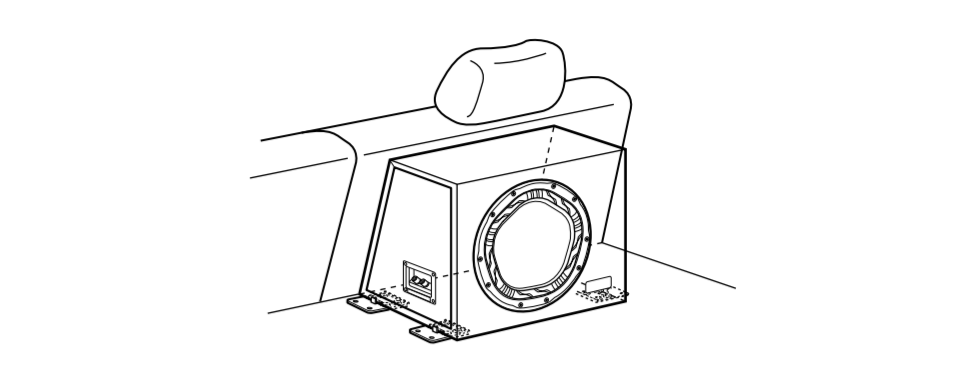
Επισημάστε και ανοίξετε τις τρύπες για τις βίδες στο πάτωμα του οχήματος και, στη συνέχεια, χρησιμοποιήστε τις βίδες **③**.

Отметьте и просверлите отверстия под винты в панели пола автомобиля, затем заверните винты **③**.

Відмітьте та просвердліть отвори під гвинти в підлозі автомобіля, після чого заверніть гвинти **③**.

2

Decide the mounting location.
Choisissez l'emplacement de montage.
Decida la ubicación de montaje.
Wählen Sie die Montageposition aus.
Bestäm monteringsplats.
Kies de montageplaats.
Decida o local de montagem.
Individuare il luogo appropriato per il montaggio.
Wybierz miejsce instalacji.
Επιλέξτε τη θέση τοποθέτησης.
Определите место установки.
Виберіть місце для встановлення.



Caution
Choose a location under which no fuel line, fuel tank or electric wires are present, because the metal fittings will be attached with tapping screws.

Attention
Choisissez un emplacement sous lequel il n'y a pas de conduite de carburant, de réservoir ou de fils électriques, car les attaches métalliques sont fixées à l'aide de vis autotaraudeuses.

Precaución
Elija una ubicación bajo la que no haya ningún conducto o depósito de combustible ni cable eléctrico, ya que las piezas metálicas se fijarán con tornillos de rosca.

Vorsicht
Die Metallbeschläge werden mit Schraubschrauben befestigt. Wählen Sie daher eine Stelle, unter der sich keine Kraftstoffleitung, kein Kraftstofftank und auch keine elektrischen Leitungen befinden.

Var försiktigt!
Välj en plats under vilken det inte finns någon bränsleledning, bränsletank eller några elkablar, eftersom metallfästena monteras med hjälp av gängskärande skruvar.

Opgelet
Kies een plaats waar geen brandstofleiding, brandstoftank of elektrische bedrading aanwezig is. Kies een plaats waar geen elektrische draden of kabels aanwezig zijn.

Przeostrog!
Pod miejscem instalacji nie może znajdować się przewód paliwa, zbiornik paliwa ani przewody elektryczne, ponieważ metalowe elementy montażowe mocuje się za pomocą wkrętów samogwintujących.

Προσοχή!
Επιλέξτε μια θέση κάτω από την οποία δεν υπάρχει σωληνος καυσιμου, νεποζιτου καυσιμου ή ηλεκτρική καλωδιωση, διότι τα μεταλλικά στηρίγματα θα τοποθετηθούν με βίδες.

Предупреждение
Выбирайте место под которым нет бензобака, топливпровода или электропровода, т.к. монтажные приспособления будут устанавливаться с помощью винтов-саморезов.

Увага
Вибирайте місце, під яким немає паливоводу, паливного бака або електричних дротів, оскільки металеве монтаже приладдя прикрідується самонарзнимми шурупами.

Cuidado
Ecolha um local por baixo do qual não se encontre qualquer linha de combustível, depósito do combustível ou fios elétricos, uma vez que as peças de metal serão instaladas com parafusos auto-roscentes .

Avvertenza
Scegliere un luogo sotto il quale non siano presenti i tubi del carburante, il serbatoio o fili elettrici, poiché le parti metalliche verranno fissate con viti filettate.

Var försiktigt!
Välj en plats under vilken det inte finns någon bränsleledning, bränsletank eller några elkablar, eftersom metallfästena monteras med hjälp av gängskärande skruvar.

Opgelet
Kies een plaats waar geen brandstofleiding, brandstoftank of elektrische bedrading aanwezig is. Kies een plaats waar geen elektrische draden of kabels aanwezig zijn.

Przeostrog!
Pod miejscem instalacji nie może znajdować się przewód paliwa, zbiornik paliwa ani przewody elektryczne, ponieważ metalowe elementy montażowe mocuje się za pomocą wkrętów samogwintujących.

Προσοχή!
Επιλέξτε μια θέση κάτω από την οποία δεν υπάρχει σωληνος καυσιμου, νεποζιτου καυσιμου ή ηλεκτρική καλωδιωση, διότι τα μεταλλικά στηρίγματα θα τοποθετηθούν με βίδες.

Предупреждение
Выбирайте место под которым нет бензобака, топливпровода или электропровода, т.к. монтажные приспособления будут устанавливаться с помощью винтов-саморезов.

Увага
Вибирайте місце, під яким немає паливоводу, паливного бака або електричних дротів, оскільки металеве монтаже приладдя прикрідується самонарзнимми шурупами.

4

Connect the striped speaker cord to the negative terminal.
As there is no low-pass filter built-in to this unit, be sure to adjust beforehand the amplifier you connect to (we recommend a cut-off frequency of 30 – 500 Hz).

Raccordez le fil de haut-parleur rayé à la borne négative.
Étant donné qu'il n'y a pas de filtre passe-bas intégré dans cet appareil, veillez à régler au préalable l'amplificateur que vous raccordez (nous recommandons une fréquence de coupure de 30 à 500 Hz).

Conecte el cable de altovoz rayado al terminal negativo.
Puesto que esta unidad no dispone de filtro de paso bajo incorporado, asegúrese de ajustar previamente el amplificador al que vaya a conectar la unidad (se recomienda una frecuencia de corte de 30 – 500 Hz).

Schließen Sie das gestreifte Lautsprecherkabel an den negativen Anschluss an.
Da dieses Gerät nicht über einen eingebauten Tiefpassfilter verfügt, stellen Sie den Verstärker, an den Sie es anschließen, unbedingt vorher ein. Empfehlenswert ist eine Grenzfrequenz von 30 - 500 Hz.

Anslut den randiga högtalarkabeln till minuspolen.
Eftersom det inte finns någon lågpassfilter inbyggd i denna enhet bör du i förväg justera den förstärkare du ansluter till (vi rekommenderar en gränsfrekvens på 30 – 500 Hz).

Sluit de gestreepte luidsprekerkabel aan op de negatieve pool.
Er is geen laagdoorlaatfilter ingebouwd in dit toestel; zorg er dus voor dat u vooraf de versterker aanpast waarmee u verbinding maakt (we raden een grensfrequentie aan van 30 - 500 Hz).

Ligue o cabo do altifalante com riscas ao terminal negativo.
Como esta unidade não tem um filtro passa-baixas, certifique-se de que ajusta previamente o amplificador ligado (recomendamos uma frequência de corte de 30 – 500 Hz).

Collegare il cavo rigato del diffusore al terminale negativo.
Poiché non c'è alcun filtro passa basso integrato in questa unità, accertarsi di regolare prima l'amplificatore a cui ci si deve collegare (si consiglia una frequenza di taglio di 30 – 500 Hz).

Podłącz przewód, z którego usunięto izolację, do zacisku ujemnego.
Ponieważ głośnik nie ma wbudowanego filtra dolnoprzepustowego, należy wcześniej odpowiednio ustawić wzmacniacz, do którego ma być on podłączony (zaleca się ustawienie częstotliwości odcięcia od 30 do 500 Hz).

Συνδέστε το απογυμνωμένο καλώδιο του ηχείου στον αρνητικό ακροδέκτη.
Εφόσον δεν υπάρχει φίλτρο αποκοπής χαμηλών συχνοτήτων ενσωματωμένο στη μονάδα, βεβαιωθείτε ότι έχετε ρυθμίσει εκ των προτέρων τον ενισχυτή στον οποίο τη συνδέετε (προτείνεται συχνότητα αποκοπής στα 30 – 500 Hz).

Подключите полосастый конец кабеля громкоговорителя к отрицательному контакту.
Поскольку в пристрои немає вбудованого низькочастотного фільтра, обов'язково заране настройте усилитель, к которому производится подключение (рекомендуемое значение граничной частоты фильтра 30 – 500 Гц).

Підключіть смугастий кінець кабелю динаміка до негативного контакту.
Оскільки в пристрої немає вбудованого низькочастотного фільтра, обов'язково завчасно відрегулюйте підсилювач, який ви підключаєте (рекомендована гранична частота 30 – 500 Гц).

Conecte el cable de altovoz rayado al terminal negativo.
Puesto que esta unidad no dispone de filtro de paso bajo incorporado, asegúrese de ajustar previamente el amplificador al que vaya a conectar la unidad (se recomienda una frecuencia de corte de 30 – 500 Hz).

Schließen Sie das gestreifte Lautsprecherkabel an den negativen Anschluss an.
Da dieses Gerät nicht über einen eingebauten Tiefpassfilter verfügt, stellen Sie den Verstärker, an den Sie es anschließen, unbedingt vorher ein. Empfehlenswert ist eine Grenzfrequenz von 30 - 500 Hz.

Anslut den randiga högtalarkabeln till minuspolen.
Eftersom det inte finns någon lågpassfilter inbyggd i denna enhet bör du i förväg justera den förstärkare du ansluter till (vi rekommenderar en gränsfrekvens på 30 – 500 Hz).

Sluit de gestreepte luidsprekerkabel aan op de negatieve pool.
Er is geen laagdoorlaatfilter ingebouwd in dit toestel; zorg er dus voor dat u vooraf de versterker aanpast waarmee u verbinding maakt (we raden een grensfrequentie aan van 30 - 500 Hz).

Ligue o cabo do altifalante com riscas ao terminal negativo.
Como esta unidade não tem um filtro passa-baixas, certifique-se de que ajusta previamente o amplificador ligado (recomendamos uma frequência de corte de 30 – 500 Hz).

Collegare il cavo rigato del diffusore al terminale negativo.
Poiché non c'è alcun filtro passa basso integrato in questa unità, accertarsi di regolare prima l'amplificatore a cui ci si deve collegare (si consiglia una frequenza di taglio di 30 – 500 Hz).

Podłącz przewód, z którego usunięto izolację, do zacisku ujemnego.
Ponieważ głośnik nie ma wbudowanego filtra dolnoprzepustowego, należy wcześniej odpowiednio ustawić wzmacniacz, do którego ma być on podłączony (zaleca się ustawienie częstotliwości odcięcia od 30 do 500 Hz).

Συνδέστε το απογυμνωμένο καλώδιο του ηχείου στον αρνητικό ακροδέκτη.
Εφόσον δεν υπάρχει φίλτρο αποκοπής χαμηλών συχνοτήτων ενσωματωμένο στη μονάδα, βεβαιωθείτε ότι έχετε ρυθμίσει εκ των προτέρων τον ενισχυτή στον οποίο τη συνδέετε (προτείνεται συχνότητα αποκοπής στα 30 – 500 Hz).

Подключите полосастый конец кабеля громкоговорителя к отрицательному контакту.
Поскольку в пристрои немає вбудованого низькочастотного фільтра, обов'язково заране настройте усилитель, к которому производится подключение (рекомендуемое значение граничной частоты фильтра 30 – 500 Гц).

Підключіть смугастий кінець кабелю динаміка до негативного контакту.
Оскільки в пристрої немає вбудованого низькочастотного фільтра, обов'язково завчасно відрегулюйте підсилювач, який ви підключаєте (рекомендована гранична частота 30 – 500 Гц).

